

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 21 (1959)  
**Heft:** 3

**Artikel:** Les travaux agricoles exécutés en bordure des routes ne sont pas sans présenter des dangers  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1083016>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

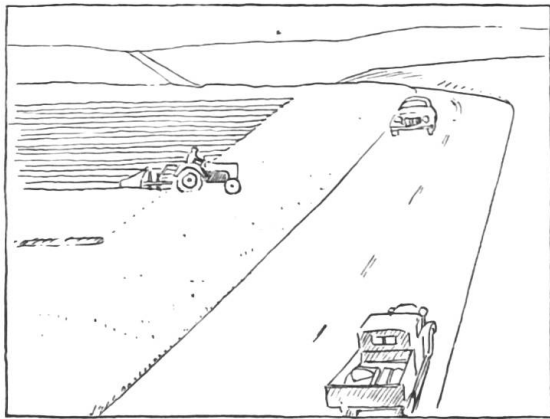
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Les travaux agricoles exécutés en bordure des routes ne sont pas sans présenter des dangers



Nous avons déjà parlé brièvement de ce genre de travaux et publié également 2 croquis à ce sujet dans le no. 6a/58 (p. 70). Nous avons recommandé aux agriculteurs, lorsqu'ils travaillent à proximité des routes avec la charrue, de laisser intacte une bande de terre suffisamment large le long du bord, afin de ne pas devoir tourner sur la chaussée. Un des lecteurs de notre périodique se conforme depuis longtemps à cette règle. Il a reconnu lui-même que l'intensité actuelle du trafic et les vitesses auxquelles roulent maintenant les véhicules sont extrêmement dangereuses pour l'agriculteur lorsqu'il lui faut virer sur les routes ou travailler à proximité d'elles. Malgré les précautions prises par notre lecteur dans ces cas-là, il s'est quand même trouvé impliqué récemment dans un terrible accident. Comme il a même été incriminé d'en être l'auteur, il devra subir de nombreux interrogatoires et comparaître devant un tribunal. Mais que s'est-il donc passé? L'après-midi du jour de l'accident, notre agriculteur était en train de labourer son champ, situé en bordure d'une route, avec une charrue portée. Il ouvrait les sillons dans un sens perpendiculaire à celui de la route. Le système de relevage de sa charrue n'est pas du type hydraulique. Il s'agit d'une pièce métallique traînée derrière la machine et qui s'enfonce dans le sol en relevant la charrue lorsqu'on fait marche arrière. Afin d'exécuter l'opération du relevage aussi simplement et facilement que possible, notre homme a l'habitude d'avancer avec le tracteur presque jusqu'au bord de la route. Puis il laisse sa machine rouler librement en arrière sur la pente légèrement inclinée du talus. De cette façon, il n'a pas besoin d'engager la marche arrière. Après la manœuvre du relevage vient celle du virage du tracteur. Afin de ne pas devoir tourner sur la route, notre agriculteur laisse toujours une fourrière de 2 à 3 mètres le long du bord de la chaussée, lequel a environ 1 mètre de largeur. Il termine son travail en labourant la fourrière, comme c'est partout l'usage, la charrue retournant donc la terre parallèlement à la route. Le jour de l'accident les roues avant du tracteur, pour une raison restée inexplicquée, empiétèrent légèrement sur la route à un moment donné. Un cycliste, qui arrivait en cet instant précis, se crut en danger et se déplaça en direction du milieu de la chaussée. Mais il était suivi d'un automobiliste roulant à vive allure, lequel, surpris par cette

manœuvre subite, fut obligé de se déplacer également vers la gauche et vint se jeter avec une violence extrême contre une automobile arrivant en sens inverse. Résultat: 2 morts, des blessés et d'importants dommages matériels.

Le reproche qui peut être adressé au conducteur du tracteur est en somme d'avoir empiété brusquement sur l'aire de la route, mettant ainsi les usagers en danger. Cet accident prouve une fois de plus qu'un conducteur de tracteur n'est jamais trop prudent lorsqu'il travaille à proximité des routes. Il faut donc avoir soin de laisser toujours une fourrière suffisamment large. Si l'on est obligé de tourner entièrement ou partiellement sur une route, pendant les travaux, on se gardera d'oublier que les usagers de cette dernière jouissent de la priorité de passage dans tous les cas. Le mieux sera toujours de signaler l'endroit où l'on travaille au moyen d'un signal routier officiel. Il est à supposer que le service de la voirie de la commune en cause, ou un entrepreneur de travaux publics, éventuellement, mettra volontiers un tel signal à disposition pour une journée. La rédaction

---

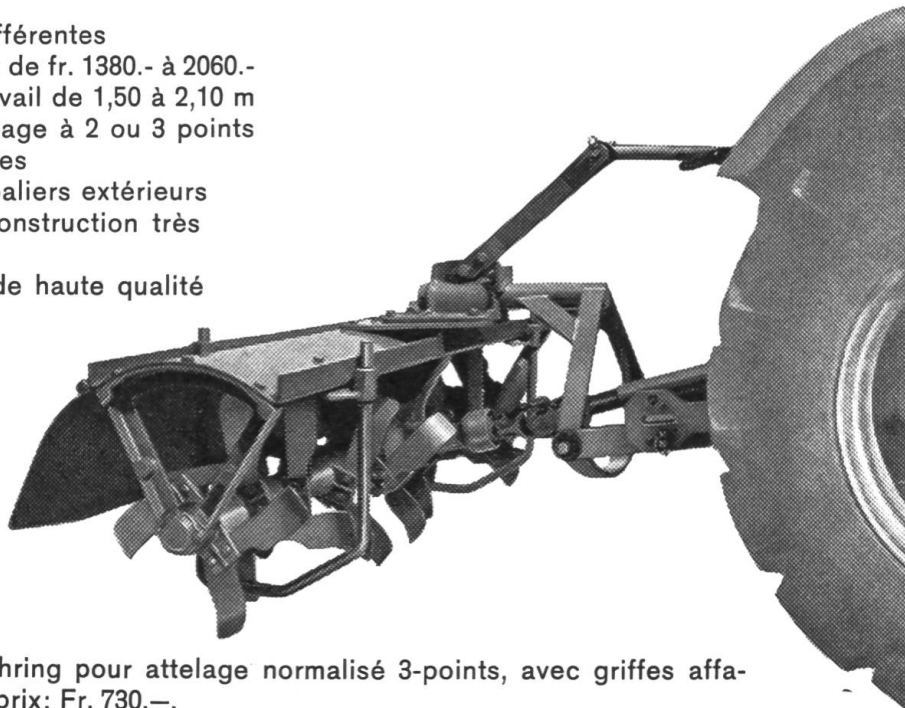
## Instructions de service

Nous vous recommandons de **conserver soigneusement** les instructions de service des fabricants et fournisseurs, **et de les lire de temps en temps!**

---

Les **HERSES ROTATIVES GEHRING** ont fait 1000 fois et plus leurs preuves

- 4 exécutions différentes
  - Prix avantageux de fr. 1380.- à 2060.-
  - Largeurs de travail de 1,50 à 2,10 m
  - Système d'attelage à 2 ou 3 points
  - 3 sortes de lames
  - Avec ou sans paliers extérieurs
  - Machines de construction très solide
- Produit suisse de haute qualité



## Nouveau!

Herse à semis Gehring pour attelage normalisé 3-points, avec griffes affa-  
ceuses de traces, prix: Fr. 730.—.

Demandez-nous de vous faire une offre, sans engagement de votre part.

**Fritz Gehring, fabrique de machines, Matzingen/TG** Tél. (054) 9 61 89  
Foire suisse de la machine agricole 1959, à Brougg: Stand no. 521, halle 5

---